

# مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

## لیست کتاب های ترجمه شده به زبان بنگالی

| سال<br>نشر (م) | محل نشر           | ناشر  | موضوع   | موضوع                       | مترجم                     | نویسنده  | زبان<br>اصلی | عنوان اصلی   | عنوان ترجمه |
|----------------|-------------------|---|---|-----------------------------|---------------------------|--|--------------|--|-------------|
| 1989           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی<br>ج.ا.ا. بلغارستان +<br>انتشارات مدبوک | احادیث اخلاقی --<br>احادیث اهل سنت  | اسلام -<br>سیره نبوی        | عبدالجبار،<br>مولانا محمد | اشعلفی، علامه ابن<br>حجر   | عربی         | هشدارها  | المنبهات    |
| 1984           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹ - زندگی<br>نامه | ایران -<br>انقلاب<br>اسلامی | خالد، احمد<br>یحیی        | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - نامه ها | فارسی        |  |             |
|                | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       |   | حج                          |                           | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش   |              | فلسفه حج   |             |
| 1985           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       | فلسطین -- تاریخ<br>-- ۱۹۴۸ - ۱۹۲۹   | فلسطین -<br>تاریخ           |                           | افراد کمیته برگزار<br>کننده کنفرانس قدس  |              | قدس  |             |
| 1985           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       | ایران -- تاریخ --<br>انقلاب اسلامی،<br>۱۳۵۷   | ایران -<br>انقلاب<br>اسلامی |                           | چمران، مصطفی، ۱۳۱۱<br>- ۱۳۶۰.  | فارسی        | انقلاب<br>اسلامی<br>ایران و<br>جنگ<br>تحمیلی           |             |
| 1985           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       | نظام آموزشی   | ایران -<br>آموزش و<br>پرورش | ابوالحسن،<br>محمود        |  |              | سیستم<br>آموزشی<br>جمهوری<br>انقلاب<br>اسلامی<br>ایران |             |
| 1985           | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                       |   |                             |                           | عبد اشعار، محمد  |              | جنگ<br>تحمیلی  |             |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|       |                   |  |   |  |                      |                                  |       |  |  |
|-------|-------------------|--|---|--|----------------------|----------------------------------|-------|--|--|
| 1990  | داکا -<br>بنگلادش | تذکیرہ پروکاشانی                       | خمینی، روح‌الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹. -- پیامها و<br>سخنرانیها | جنگ ایران<br>و عراق،<br>۱۳۵۹-۱۳۶   |                      | سلامت الله، آ. ن                 |       | شگفتی هزار<br>سال، (مام<br>خمینی)<br>HAZAR<br>BOCHHO<br>RER<br>BISMAY  |  |
| 1985  | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش     | اسلام و اقتصاد  | اسلام و<br>اجتماع  |                      | عبدالجلیل، قاضی                  |       | نیاز به<br>سیستم<br>اجتماعی<br>اسلامی  |  |
| 1990  | داکا -<br>بنگلادش |  |   | خمینی،<br>روح‌الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ |                      |                                  |       | امام خمینی<br>از دیدگاه<br>روزنامه‌های<br>بنگلادش،<br>BANGLAD<br>ESHI<br>PATRAPA<br>TRIKAR<br>DRISHTIT<br>E IMAM<br>KHOMEI<br>MI |  |
| ----- | -----             | مجمع جهانی<br>اهل البیت                | نماز -- تعقیبات   | نماز --<br>راهنمای<br>آموزشی   | -----                | القدوس، عبد                      |       | آموزش نماز،<br>SHOHOJ<br>NAMAZ<br>SHIKKHA  |  |
|       | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش     |   | عرفان -<br>تصوف  |                      | عبدالجبار، پیر محمد              |       | حقیقه علم<br>التصوف  |  |
| 1984  | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش     | شهادت   | اسلام -<br>کلیات   | خالد، احمد<br>یحیی   | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹     | فارسی | شهید،<br>MARTYR  | -----  |
| 1996  | داکا -<br>بنگلادش | سفا - رایزنی<br>فرهنگی ج.ا.ا -<br>داکا | شعر فارسی -- قرن<br>۱۴ -- ترجمه شده از<br>بنگالی  | شعر بنگالی<br>-- قرن ۲۰<br>--<br>ترجمه شده<br>به فارسی   | شاهدی،<br>محمد عیسی، | ورسچی، علی، شاهدی،<br>محمد عیسی، | فارسی | -----  | گزیده احوال<br>و آثار قاضی<br>نذرااسلام<br>(شاعر ملی<br>بنگلادش) |
|       | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش     | ایران -- اوضاع<br>اقتصادی -- قرن ۱۴   | رشد<br>اجتماعی -<br>ایران  |                      | عالم، منظور                      | فارسی | پیشرفتهای<br>انقلاب<br>اسلامی<br>ایران   |  |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                    |  |  |                                      |  |       |  |       |
|------|-------------------|------------------------------------|--|--|--------------------------------------|--|-------|--|-------|
| 1993 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | محمد (ص)، پیامبر<br>اسلام، ۵۳ قبل از<br>هجرت - ۱۱ق. --<br>اخلاق                                      | محمد<br>(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت -<br>۱۱ق.  |                                      | مطهری، مرتضی، ۱۲۹۹<br>- ۱۳۵۸   | فارسی | سیره نبوی<br>(ص)   |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش |  | علی بن<br>ابی طالب (ع)<br>)، امام اول،<br>۲۳ قبل از<br>هجرت -<br>۴۰ق. --<br>نهج البلاغه<br>-- نقد و<br>تفسیر | PRINCIPAL<br>RAIS<br>UDDIN<br>AHAMAD | خامنه‌ای، علی، ۱۳۱۸ -  | فارسی | درسهایی از<br>نهج البلاغه،<br>LESSONS<br>FROM<br>THE<br>NAHJUL<br>BALAGA             |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | انسان (اسلام)  | اسلام -<br>قرآن و<br>نهج البلاغه   | -----                                | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹   | فارسی | انسان در<br>قرآن،<br>MAN IN<br>QURAN   |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش |  | ادبیات<br>فارسی -<br>بنگلادش   |                                      | عبدالله، محمد  | فارسی | ادبیات<br>فارسی در<br>بنگال غربی   |       |
| 1989 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | خمینی، روح‌الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹ --<br>وصیتنامه | ایران -<br>انقلاب<br>اسلامی  | -----                                | خمینی، روح‌الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - نامه‌ها | فارسی | در راه نور<br>(وصیت‌نامه<br>الهی، سیاست<br>ی امام)                                   | ----- |
| 1983 | داکا -<br>بنگلادش | سلطان احمد                         |  | اسلام --<br>عقاید  |                                      | بهشتی، محمد، ۱۳۰۷ -<br>۱۳۶۰.   | فارسی | اندئولوژی<br>اسلامی، یک<br>بررسی<br>علمی   |       |
|      | کربلا             | مولوی مشرف<br>علی خان              | حسین بن علی (ع)،<br>امام سوم، ۶۱ - ۴ق.<br>-- اصحاب   | واقعه کربلا،<br>۶۱ق.   | عبد القدوس                           | مطهری، مرتضی، ۱۲۹۹<br>- ۱۳۵۸.  | فارسی | حماسه<br>حسینی )<br>انقلاب امام<br>حسین )،<br>IMAM<br>HOSSEINE<br>R KALJOE<br>BIPLOB |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | تفاسیر شیعه - قرن<br>۱۴  | قرآن -<br>تحقیق  | -----                                | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹   | فارسی | آشنایی با<br>قرآن<br>(شناخت)   | ----- |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                    |  |  |                              |  | قرآن  |  |
|------|-------------------|------------------------------------|--|--|------------------------------|--|-------|--|
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | حزب توده ایران --<br>دفاعیه‌ها و ردیه‌ها           | سیاسی  |                              | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش       | فارسی | اعترافات<br>سران حزب<br>توده   |
|      | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | شیعه -- تاریخ                                      | شیعه --<br>عقاید                                 |                              | علی، محمد                              | فارسی | مذهب شیعه<br>و اسلام   |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | وحدت اسلامی  | اسلام --<br>جهانی<br>بودن                        | -----                        | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش       | فارسی | وحدت<br>اسلامی   |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا        |  | انگلیسی -<br>واژه نامه‌ها<br>- فارسی -<br>بنگالی |                              | اورسچی، علی                            |       | فرهنگ<br>فارسی -<br>بنگالی -<br>انگلیسی: آ -<br>د                                    |
| 1994 | داکا -<br>بنگلادش | م. عبدالوحدید                      | حسین بن علی (ع)،<br>امام سوم، ۶۱ - ۴ق.<br>-- اصحاب | واقعه کربلا،<br>۶۱ق                              |                              | ابن طاوس، علی بن<br>موسی، ق ۶۶۴ - ۵۸۹  |       | کربلا و<br>شهادت امام<br>حسین (ع)  |
|      | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات منظور<br>عالم داوون       | زناشویی (اسلام)                                    | اسلام و<br>خانواده                               |                              | امینی، ابراهیم                         | فارسی | خانواده<br>خوشبخت از<br>دیدگاه<br>اسلام،<br>islaner<br>drishttte<br>sukhi<br>paribar |
|      |                   | انتشارات دین<br>الحق               | شیعه -- دفاعیه‌ها<br>و ردیه‌ها                     | اهل سنت<br>--<br>دفاعیه‌ها و<br>ردیه‌ها          |                              | ثمیرالدین، مولانا                      |       | مسلمانان<br>شیعه از نظر<br>علماء اهل<br>سنت  |
| 1987 | داکا -<br>بنگلادش | خانه فرهنگ<br>ج.ا.ا در داکا        | شهادت - فلسفه                                      | حسین بن ع<br>لی (ع)،<br>امام سوم،<br>۴ - ۶۱ق.    | چوگدار،<br>محمد<br>عبدالستار | شریعتی، علی، ۱۳۱۲ -<br>۱۳۵۶            | فارسی | شهادت<br>حسین (ع):<br>پیا خیزید و<br>شهادت<br>بدهید                                  |
| 1987 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا        |  | اسلام --<br>عقاید --<br>جنبه‌های<br>قرآنی        | ابوالحسین                    | خامنه‌ای، علی، - ۱۳۱۸<br>Khamenei, Ali | فارسی | طرح کلی<br>اندیشه<br>اسلامی در<br>قرآن، The<br>General<br>Pattern of                 |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                 |  |   |                        |  |       |  |       |
|------|-------------------|---------------------------------|--|---|------------------------|--|-------|--|-------|
|      |                   |                                 |  |   |                        |  |       | Islamic Thought in the Qur'an  |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | خانه فرهنگ<br>ج.ا.ا             | مجلس شورای اسلامی  | ایران -<br>قانونگذاری                       |                        | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش   | ----- | مجلس شورای جمهوری اسلامی ایران   |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات منظور<br>عالم داون     | خدا -- اثبات   | دین و فلسفه                                 | رفیق الحسن، منشی محمود | موسوی لاری، مجتبی،<br>۱۳۱۴ -   |       | چرا باید به خدا ایمان داشت؟<br>ALLAH KE KENA MANTA HABE                  |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | دیدگاهها   | ایران -<br>انقلاب اسلامی                    | -----                  | مجموعه مقالات خبرنگاران بنگلادشی درباره ایران                                  |       | انقلاب اسلامی از دید خبرنگاران   | ----- |
| 1994 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران --<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹           | ایران -<br>انقلاب اسلامی                    | -----                  | خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران --<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ |       | پیر جماران (مجموعه مقالات)   | ----- |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | ایران -- تاریخ --<br>انقلاب اسلامی، --<br>۱۳۵۷   | جنگ ایران و عراق،<br>۱۳۶۷ -<br>۱۳۵۹ --      | -----                  | چمران، مصطفی،<br>۱۳۶۰ -<br>۱۳۱۱  | فارسی | انقلاب اسلامی و جنگ تحمیلی،<br>THE ISLAMIC REVOLUTI ON THE INPOSED WAR   |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹. دیوان. شرح | شعر<br>فارسی --<br>قرن ۱۴ --<br>تاریخ و نقد | فریدالدین، محمد خان    | خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹   | فارسی | غزلیات امام خمینی،<br>IMAM KOMEINI R KKABITA (THE POEMS OF IMAM KHOMIINI | (     |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |  |                                    |  |  |                        |   |       |  |       |
|------|--|------------------------------------|--|--|------------------------|---|-------|--|-------|
|      | داکا -<br>بنگلادش  | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش |  | واقعہ مکہ،<br>۱۳۶۶   |                        | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش                          |       | خونریزی در<br>مکہ  |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش  |                                    | مطہری، مرتضی،<br>۱۳۵۸-۱۲۹۹--<br>نظریہ درباره وحدت<br>اسلامی.                   | وحدت<br>اسلامی.  | خالد، احمد<br>یحیی     | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش                          | فارسی | اتحاد<br>اسلامی،<br>ISLAMIC<br>UNITI<br>HAPPINES<br>S  |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش  | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | اسلام و دولت   | علی بن<br>ابی طالب (ع)<br>)، امام اول،<br>۲۳ قبل از<br>ہجرت -<br>۴۰ق. --<br>سیاست و<br>حکومت | عالم، منظور            | انصاریان، علی   | فارسی | نامہ امام<br>علی بہ<br>مالک اشتر   |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش  | چوہدری نسرین<br>بیگم               |  | فلسفہ<br>اسلامی  | فریدالدین،<br>محمد خان | طباطبایی،<br>محمد حسین، ۱۳۶۰ -<br>۱۲۸۱                    |       | حکمت<br>متعالیہ<br>عقلیہ،<br>HIGHER<br>INTELLEC<br>TUL<br>SCIENCE  |       |
| 1981 | راجناہی -<br>بنگلادش                                       | مجمع ملی<br>معنوی بہائی<br>بنگلادش | فرقہء بہائیت -<br>فرقہ بابیہ   | فرق<br>الحدادی   | شہیدالدین،<br>شیخ      | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش                          | فارسی | گردآوری از<br>نوشتہ ہای<br>بہاء... باب و<br>عبدالہیہا  | ----- |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش  | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | ایران -- تاریخ --<br>جمہوری اسلامی، -<br>۱۳۵۷                                  | ایران --<br>تاریخ --<br>انقلاب<br>اسلامی،<br>۱۳۵۷  | احمد،<br>رئیس الدین    | مہاجری، مسیح  | فارسی | انقلاب<br>اسلامی راہ<br>آیندہ ملتہا،<br>ISLAMIC<br>REVOKUT<br>ION<br>FUTURE<br>PATH OF<br>THE<br>NATIONS |       |
| 2006 | رایزن<br>فرهنگی<br>سفارت ج.ا.<br>ایران در دکا<br>- بنگلادش | انتشارات بین<br>الملی الہدی        | علی بن<br>ابی طالب (ع)، امام<br>اول، ۲۳ قبل از<br>ہجرت - ۴۰ق. --<br>کلمات قصار | محمد(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>ہجرت -<br>۱۱ق. --<br>کلمات<br>قصار              | حسین خان،<br>محمد منیر | علی بن ابی طالب (ع)،<br>امام اول، ۲۳ قبل از<br>ہجرت - ۴۰ق |       | پیامبر اکرم<br>(ص) در<br>کلام حضرت<br>علی (ع) در<br>نہج<br>البلاغہ،<br>EYES OF<br>INAN ALI<br>(A.S)IN    |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                              |                                     |  |  |           |  |         | NAHJU<br>BLAGEHA<br>(THE<br>BESSED<br>PROPHET<br>(S.A.W   |       |
|------|------------------------------|-------------------------------------|--|--|-----------|--|---------|---|-------|
|      | تهران -<br>ایران،<br>بنگلادش | سروش                                | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹ -- پیامها و<br>سخنرانیها | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ --<br>نظریه<br>درباره<br>وحدت<br>اسلامی |           | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ | فارسی   | سخنان امام<br>خمینی<br>رهبر کبیر<br>انقلاب<br>اسلامی<br>خطاب به<br>مسلمانان<br>جهان (به<br>مناسبت<br>عید سعید<br>میلاد<br>حضرت<br>محمد و<br>هفته<br>وحدت)<br>مسلمین<br>باید به<br>میدان<br>بیایند |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش            | انتشارات منظور<br>عالم داون         | اخلاق اسلامی   | خودسازی<br>(اسلام).  | ابوالحسین | موسوی لاری، مجتبی،<br>۱۳۱۴ -   |         | تزکیه نفس<br>و اصلاح<br>جامعه   |       |
| 1987 | داکا -<br>بنگلادش            | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا         | حج -- جنبه های<br>سیاسی  | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ --<br>نظریه<br>درباره حج                |           | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ | فارسی   | پیام امام<br>خمینی به<br>مناسبت<br>حج،<br>imam<br>khomeini<br>s message<br>to the<br>hajj   |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش            | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش | نبوت - هدایت   | اندیشه و<br>تفکر --<br>جنبه های  | ابوالحسین | علی خامنه ای، رهبر<br>جمهوری اسلامی ایران<br>، ۱۳۱۸ -                              | انگلیسی | راه تفکر در<br>قرآن،<br>"   | ----- |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |  |   | قرآنی   |                                 |  |       | qura'neer<br>alok -<br>islami<br>chintadha<br>"ra  |  |
|------|-------------------|--|---|---|---------------------------------|--|-------|--|--|
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا                  |   | خمینی<br>روح الله<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران ۱۳۶۸ -<br>۱۳۷۹ -<br>پیام ها و<br>سخنرانی ها |                                 | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ | فارسی | پیام امام<br>خمینی<br>بمناسبت<br>پنجمین<br>سالگرد<br>انقلاب<br>اسلامی<br>ایران،<br>imam<br>khomeini'<br>s message<br>fifth on<br>anniversa<br>ry of the<br>victory of<br>the<br>islamic<br>revolion<br>in iran |  |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا                  | روزه  | رمضان   |                                 | الرحمان، سعید  |       | ماه رمضان،<br>teachings<br>and<br>significan<br>ce of the<br>holy<br>month of<br>ramadha<br>n  |  |
| 1993 | داکا -<br>بنگلادش | مؤسسه تنظیم و<br>نشر آثار امام<br>خمینی (ره) | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸ -<br>۱۳۷۹ -<br>وصیتنامه | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۳۷۹ -<br>کلمات<br>قصار     | رایزنی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>داکا | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ | فارسی | کلمات قصار<br>(پندها و<br>حکمتها)<br>حضرت امام<br>خمینی<br>(س).<br>SAYINGS<br>OF IMAM<br>KHOMEIN<br>I  |  |



## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|       |  |         |   |                           |   |   |                           |                |
|-------|--|---------|---|---------------------------|---|---|---------------------------|----------------|
|       | انقلاب اسلامی در ایران، Islamic revolution in Iran                       | انگلیسی | ثمیرالدین، مولانا محمد  | -----                     | ایران - انقلاب اسلامی   | تاریخ پیدایش - تشیع - امام خمینی (ره) - زندگینامه‌ها                            | din - huq                 | داکا - بنگلادش |
| 1992  | تقلید چیست؟، taqkid kee  |         | مشکینی اردبیلی، علی، ۱۳۰۰ - ۱۳۸۶.   | عکاس، علی                 | اجتهاد و تقلید  | جمع روحانیت بنگلادش   | بنگلادش                   |                |
| ----- | حجاب اسلام ی   | فارسی   | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۳۹۹   | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. داکا | اسلام - زن  | سفا - نماز - زندگی فرهنگی ج.ا.ا. - بنگلادش                                      | بنگلادش                   |                |
| 1988  | تصویری از حج و کعبه در تاریخ، hajj and kaaba in historical perspective   |         | ثمیرالدین، مولانا محمد  |                           | کعبه -- تاریخ   | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا. بنگلادش   | داکا - بنگلادش            |                |
| 1991  | اشعار منتخب، selected poems  | فارسی   | صفا زاده، طاهره   | swapan. anisur rahman     | شعر فارسی -- قرن ۱۴.  | صفا زاده، طاهره، ۱۳۱۵ -- مصاحبه‌ها  | داکا - بنگلادش            |                |
| 1991  | اشعار امام خمینی، ( imaam ) khomeini r kabita(the e poms lf inan khomini |         | خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ |                           | شعر فارسی -- قرن ۱۴   | خمینی، روح‌الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ - شعر | انتشارات صفا              |                |
| 2006  | آشنایی با نهج البلاغه، an introduction to nahjul balagha                 |         | جعفری، محمد مهدی، - ۱۳۱۸  | شاهدی، محمد عیسی          | علی بن ابیطالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. نهج البلاغه -- نقد و تفسیر | انتشارات بین المللی الهدی   | داکا - بنگلادش            |                |
| 1997  | مجاهد جاوید تنها در مورد جهاد  |         | احمد سرور، ملیک   | شهید السلام، حسن منظور    | افغانستان -- تاریخ - اشغال روسیه  | انتشارات جاگو مجاهد (برخ یزید ای مجاهدان)                                       | تال تلا، کهیل گاوان، داکا |                |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                       |  |  |                     |  |       |   |       |
|------|-------------------|---------------------------------------|--|--|---------------------|--|-------|---|-------|
|      |                   |                                       |  | شوروی،<br>- ۱۳۶۸<br>۱۳۵۸   |                     |  |       | افغانستان)                                    |       |
| 1995 | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات خانه<br>احمد                 | داستان‌های<br>آمریکایی -- قرن<br>۲۰م   | خیام،<br>عمر بن ابراهیم،<br>۴۳۲ -<br>۵۱۷ ق. --<br>داستان                             | عبد الحفیظ          | لمب، هرولد،<br>۱۸۹۲ -<br>۱۹۶۲ م.                                 |       | عمر خیام                                      |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج. ا. ا.<br>بنگلادش | جهاد   | جهاد در<br>قرآن  | -----               | مطهری، مرتضی،<br>۱۲۹۸ -<br>۱۳۵۸                                  | فارسی | جهاد در<br>اسلام،<br>jihad                    |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج. ا. ا.<br>بنگلادش | جهاد   | جهاد در<br>قرآن  | -----               | مطهری، مرتضی،<br>۱۲۹۸ -<br>۱۳۵۸                                  | فارسی | جهاد در<br>اسلام،<br>jihad                    |       |
| 1988 | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات پایونیر                      | علی بن ابی طالب<br>(ع)، امام اول،<br>۲۳ قبل از هجرت -<br>۴۰ ق. نهج البلاغه -<br>کلمات قصار | علی بن ابی ط<br>الب (ع)،<br>امام اول،<br>۲۳ قبل از<br>هجرت -<br>۴۰ ق.<br>نهج البلاغه | حسن، علی            | علی بن ابی طالب (ع)،<br>امام اول،<br>۲۳ قبل از<br>هجرت -<br>۴۰ ق | عربی  | منتخب<br>نهج البلاغه                          | ----- |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | دانشگاه بنگال                         | شعر فارسی -- قرن<br>۴ ق  | فردوسی،<br>ابوالقاسم،<br>۳۲۹ -<br>۴۱۶ ق. --<br>شخصیتها                               | یوسفی،<br>منیرالدین | فردوسی، ابوالقاسم،<br>۳۲۹ - ۴۱۶ ق                                |       | شاهنامه<br>فردوسی<br>(جلد 1)،<br>SHAHNA<br>MA |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | دانشگاه بنگال                         | شعر فارسی -- قرن<br>۴ ق  | فردوسی،<br>ابوالقاسم،<br>۳۲۹ -<br>۴۱۶ ق. --<br>شخصیتها                               | یوسفی،<br>منیرالدین | فردوسی، ابوالقاسم،<br>۳۲۹ - ۴۱۶ ق                                |       | شاهنامه<br>فردوسی<br>(جلد 4)،<br>SHAHNA<br>MA |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | دانشگاه بنگال                         | شعر فارسی -- قرن<br>۴ ق  | فردوسی،<br>ابوالقاسم،<br>۳۲۹ -<br>۴۱۶ ق. --<br>شخصیتها                               | یوسفی،<br>منیرالدین | فردوسی، ابوالقاسم،<br>۳۲۹ - ۴۱۶ ق                                |       | شاهنامه<br>فردوسی<br>(جلد 6)،<br>SHAHNA<br>MA |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | دانشگاه بنگال                         | شعر فارسی -- قرن<br>۴ ق  | فردوسی،<br>ابوالقاسم،<br>۳۲۹ -<br>۴۱۶ ق. --<br>شخصیتها                               | یوسفی،<br>منیرالدین | فردوسی، ابوالقاسم،<br>۳۲۹ - ۴۱۶ ق                                |       | شاهنامه<br>فردوسی<br>(جلد 5)،<br>SHAHNA<br>MA |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|       |                   |   |  |  |                                 |                                      |       |  |       |
|-------|-------------------|---|--|--|---------------------------------|--------------------------------------|-------|--|-------|
| 1991  | داکا -<br>بنگلادش | دانشگاه بنگال   | شعر فارسی -- قرن<br>۴ ق                                      | فردوسی،<br>ابوالقاسم،<br>۳۲۹ -<br>۴۱۶ ق. --<br>شخصیتها                                       | یوسفی،<br>منیرالدین             | فردوسی، ابوالقاسم،<br>۳۲۹ - ۴۱۶ ق    |       | شاهنامه<br>فردوسی<br>(جلد؟)،<br>SHAHNA<br>MA   |       |
| 2004  | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا                                   | اسلام -- ایران   | اسلام و<br>ملی گرایی   | انورالکبیر،<br>ابولقاسم<br>محمد | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹         | فارسی | خدمات<br>متقابل<br>اسلام و<br>ایران  |       |
| 1988  | تهران -<br>ایران  | سازمان تبلیغات<br>اسلامی Islamic<br>Progation<br>Organization | اسلام - تعالیم   | اسلام -<br>کلیات   | معاونت امور<br>بین الملل        | طباطبایی، محمدحسین،<br>۱۳۶۰ - ۱۳۸۱.  | فارسی | خلاصه<br>تعالیم<br>اساسی<br>اسلام  |       |
| 1988  | تهران -<br>ایران  | سازمان تبلیغات<br>اسلامی Islamic<br>Progation<br>Organization | اسلام و صلح  | اسلام و<br>سیاست   | سازمان<br>تبلیغات<br>اسلامی     | تسخیری، محمدعلی                      | فارسی | رای الاسلام<br>علی الاسلام<br>المفروض،<br>نظر اسلام<br>در باره صلح<br>تحمیلی                           |       |
| 1986  | داکا -<br>بنگلادش | جامعه سیرت<br>النبی (ص) در<br>داکا                            | سمینارها - مقالات<br>- وحدت اسلامی                           | محمد(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت --<br>۱۱ ق. --<br>نظریه<br>درباره<br>اتحاد | -----                           | مجموعه مقالات ارائه<br>شده در سمینار | فارسی | سنت<br>رسول(ص) و<br>اتحاد<br>اسلامی  | ----- |
| ----- | بنگلادش           | -----   | اهل سنت -- عقاید   | اهل سنت<br>--<br>دفاعیه ها و<br>ردیه ها  | روح الامین،<br>محمد             | البنانی، احمد                        | عربی  | عقاید اهل<br>سنت و<br>الجماعت  |       |
| 1985  | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا                                   | علی بن<br>ابی طالب(ع)، امام<br>اول، ۲۳ قبل از<br>هجرت - ق ۴۰ | ائمه اطهار<br>(ع)  | محمد<br>ابوالحسین،<br>محمود     | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹         | فارسی | جاذبه و<br>دافعه علی<br>علیه السلام،<br>the )<br>attraction<br>and<br>repulsion<br>of hazrat<br>ali(Ra |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |  |  |   |                             |                                    |         |  |       |
|------|-------------------|--|--|---|-----------------------------|------------------------------------|---------|--|-------|
| 1990 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش                            | محمد(ص)، پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت -<br>۱۱ق. -<br>مقاله ها و<br>خطابه ها | محمد<br>(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت -<br>۱۱ق. -<br>مقاله ها و<br>خطابه ها | الرشید،<br>محمد مأمون       | مرتضی مطهری، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹        | فارسی   | پیامبر امی   | ----- |
| 1992 | بنگلادش           | masum<br>publication's   | اسلام -- تاریخ --<br>بررسی و شناخت   | شیعه<br>امامیه --<br>تاریخ  | عالم، منظور                 | جعفری، حسین محمد                   | انگلیسی | منابع تاریخ<br>مذهب<br>شیعه، the<br>origins and<br>early developm<br>ent of<br>shia islam                        |       |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.د.ا.ا.                                  |  | شهادت   |                             | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹       | فارسی   | شهید   |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش |  |  | شعر<br>فارسی --<br>قرن ق ۸  | شاهدی،<br>محمد عیسی         | حافظ، شمس الدین<br>محمد، - ق ۷۹۲   | عربی    | بلبل ایران<br>خواجه<br>شمس الدین<br>محمد حافظ<br>شیرازی  |       |
| 1988 | تهران -<br>ایران  | سازمان تبلیغات<br>اسلامی Islamic<br>Proagation<br>Organization | معاد   | رستاخیز   | سازمان<br>تبلیغات<br>اسلامی | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹       | فارسی   | زندگی<br>جاوید یا<br>حیات<br>اخروی   |       |
| 1991 | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات القدس   | محمد(ص)، پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت - ۱۱ق. --<br>سرگذشتنامه               | اسلام -<br>تاریخ  | الحق، سراج                  | شورای نویسندگان<br>موسسه در راه حق | انگلیسی | نگاهی به<br>زندگانی<br>پیامبر بزرگ<br>اسلام،<br>aglance<br>at the<br>kkife of<br>the holy<br>prophet<br>of islam | ----- |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.د.ا.ا.                                  | -----  | انسان<br>(عرفان)  | عبدالحسین                   | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹       | فارسی   | ایمان و<br>انسان کامل  |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                     |  |  |   |                           |   |       |   |       |
|------|---------------------|--|--|---|---------------------------|---|-------|---|-------|
| 1988 | -----               | سازمان تبلیغات اسلامی<br>Islamic Proagation Organization | هجرت   | جهاد  | سازمان تبلیغات اسلامی     | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹   | فارسی | هجرت و جهاد   |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش   | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا.داکا                                 | علی بن ابی طالب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. نهج البلاغه - کلمات قصار | علی بن ابی ط الب (ع)، امام اول، ۲۳ قبل از هجرت - ۴۰ ق. نهج البلاغه                            | احمد، ریس الدین           | خامنه ای، علی، - ۱۳۱۸ Khamenei, Ali                                       | عربی  | آموزش نهج البلاغه، lesson " from the nahjul "blaga              | ----- |
|      | گزیبور -<br>بنگلادش | کپیل گاون داکا   | واقعه کربلا، ق ۶۱  | حسین بن علی (ع) امام سوم، ق ۶۱ - ۴  |                           | ثمیرالدین، مولانا محمد  |       | امام حسین در کنار رود فرات                                      |       |
| 1986 | داکا -<br>بنگلادش   | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا.داکا                                 |  | خمینی روح الله رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران ۱۳۷۹ - ۱۳۶۸ - پیام ها و سخنرانی ها |                           | خمینی، روح الله، رهبر انقلاب و بنیانگذار جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ | فارسی | خط عمل انقلابی، the revokutio nary kine of action               |       |
| 1986 | داکا -<br>بنگلادش   | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا. بنگلادش                            | تصوف -- دفاعیه ها و ردیه ها  | عرفان -- دفاعیه ها و ردیه ها  | عبدالجبار، مولانا محمد    | مهاجر مکی، امدادا..   | اردو  | تحفه العشاق   |       |
| 1996 | داکا -<br>بنگلادش   | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا. بنگلادش                            | -----  | واقعه کربلا، ۶۱ ق.  | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا. داکا | مطهری، مرتضی، ۱۲۹۹ - ۱۳۵۸.  | فارسی | حماسه حسینی ( انقلاب امام حسین )، KALJOE BIPLOB IMAM HOSSEINE R |       |
| 1983 | داکا -<br>بنگلادش   | حزب الله   | اصلاح طلبان -- کشورهای اسلامی  | اسلام -- تجدید حیات فکری  |                           | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸ - ۱۲۹۹   | فارسی | نهیضت اسلامی در قرن حاضر، chakti                                |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                     |  |  |                      |   | shatabeir<br>islami<br>andolon  |       |
|------|-------------------|-------------------------------------|--|--|----------------------|---|---|-------|
| 1982 | داکا -<br>بنگلادش | حزب الله                            | ایران -- تاریخ --<br>انقلاب اسلامی،<br>۱۳۵۷ - -- علل | ایران --<br>تاریخ --<br>انقلاب<br>مشروطه،<br>ق ۱۳۲۷ -<br>۱۳۲۴  |                      | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش  | پیرامون<br>انقلاب<br>اسلامی   |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.ا.ا          | حسین بن علی (ع)،<br>امام سوم، ق ۶۱ - ۴               | شهادت<br>(اسلام)   | چوکردار،<br>عبداستار | شریعتی، علی، ۱۳۵۶ -<br>۱۳۱۲   | شهادت امام<br>حسین (ع)  |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.ا.ا          | شیعه امامیه.   | خاندان<br>نبوت.  |                      | چشتی، مولانا قطب<br>الدین   | نعمت خدا<br>اهل بیت<br>مصطفی<br>(ص)   |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش | اسلام -- مسائل<br>متفرقه                             | اسلام --<br>مسائل<br>متفرقه  | الحق، سراج           | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹  | ختم نبوت،<br>khatme<br>nabuat   | ----- |
|      | داکا -<br>بنگلادش | عالم منظور                          | انقلاب اسلامی  | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ --<br>نظریه<br>درباره<br>انقلاب<br>اسلامی |                      | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ -- | انقلاب<br>چیست و<br>چرا (بحث<br>های ولایت<br>فقه)   |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.ا.ا          | حسین بن علی (ع)،<br>امام سوم، ۴ - ۶۱ ق<br>-- احادیث  | حسن بن<br>علی (ع)،<br>امام دوم، ۳<br>- ۵۰ ق<br>-- احادیث   |                      | وابستگی فرهنگی ج.ا.<br>ا بنگلادش  | درسها و<br>حقایق<br>محررا، قال<br>رسول الله<br>صلی الله و<br>اله و<br>سلم: الحسن<br>و الحسين<br>سیدنا شباب<br>اهل جنه |       |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                |                                  |   |                                 |                          |                                 |       |   |                                     |
|------|----------------|----------------------------------|---|---------------------------------|--------------------------|---------------------------------|-------|---|-------------------------------------|
|      | -----          |                                  | زنان -- وضع حقوقی و قوانین (فقه)          | زنان -- مسائل اجتماعی و اخلاقی. |                          | راغبی بیات، معصومه              |       | حقوق و منزلت زن در اسلام و جامعه قبل از اسلام بنگلادش   | los derechos de la mujer en el islm |
| 1985 | -----          | سفا - رایزنی فرهنگی ج.ا.ا - داکا | حج  | هاشمی رفسنجانی، اکبر، ۱۳۱۳      | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا داکا | هاشمی رفسنجانی، اکبر، ۱۳۱۳      | فارسی | حج از نقطه نظر اسلامی   |                                     |
| 1985 | داکا - بنگلادش | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا داکا         |   | جنگ ایران و عراق، ۱۳۶۷ - ۱۳۵۹   | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا داکا | چوگدار، عبدالستار               |       | جهاد مقدس دفاعی و ایران. IRAN ENGAGED IN A DIGINE SACRE DEFENCE   |                                     |
|      | داکا - بنگلادش | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا داکا         | زنان -- مسائل اجتماعی و اخلاقی            | زنان مسلمان                     |                          | بی آزار شیرازی، عبدالکریم، ۱۳۲۳ | عربی  | مظلومیت زن در طول تاریخ، NARI NIRZATA N JUGE: JUGE: TRANSLATION OF THE" OPPRESSION OF WOMEN " THROUGH HTOUT HISTORY |                                     |
| 1983 | داکا - بنگلادش | رایزنی فرهنگی ج.ا.ا داکا         | عراق -- تاریخ -- ۱۹۵۸ - - جنبشها و قیامها | عراق -- سیاست و حکومت - قرن ۲۰  |                          | خالد، احمد یحیی                 |       | گزارش پیرامون ظلم و ستم صدام، THE TYRRANICAL REGIME IN IRA  |                                     |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |  |  |   |                                |  |       |   |       |
|------|-------------------|--|--|---|--------------------------------|--|-------|---|-------|
| 1988 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش                         | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ -- پیامها و<br>سخنرانیها       | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ --<br>نظریه<br>درباره دفاع | محمد<br>فریدالدین<br>خان       | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹           | فارسی | پیام عشق و<br>دفاع.<br><b>NAME OF THE ENGLISH VERSION: MESSAGE OF LOVE AND RESISTANCE</b>                     |       |
| 1990 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش                         | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ - زندگی<br>نامه                | ایران -<br>انقلاب<br>اسلامی   |                                | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ - نامه‌ها | فارسی | خلاصه<br>زندگی نامه<br>حضرت امام<br>خمینی(ره)،<br><b>IMAM KHOMEINI: SHORT BIOGRAPHY</b>                       |       |
| 1994 | داکا -<br>بنگلادش | موسسه تنظیم و<br>نشر آثار امام<br>خمینی (ره)               | خمینی، روح الله،<br>رهبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹ --<br>نظریه درباره<br>کمونیسم. | گورباچف،<br>میخائیل سر<br>گی. یویچ،<br>۱۹۳۱- م.   | رایزنی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>داکا | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ -         | فارسی | نامه حضرت<br>امام<br>خمینی(ره)<br>به میخائیل<br>گورباچف،<br><b>CALL OF IMAM KHOMEINI TO MIKHAEL GORBACHEV</b> |       |
| 2006 | داکا -<br>بنگلادش | اتشارات بین<br>المللی الهدی،<br>رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا دکا | اسلام -- تاریخ   | محمد(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت -<br>۱۱ق. --<br>سرگذشتنا<br>مه  | حسین خان،<br>محمد منیر         | سبحانی تبریزی، جعفر،<br>۱۳۰۸ -   | فارسی | فروغ ابدیت<br>(جلد 2)   |       |
| 1988 | داکا -<br>بنگلادش | انتشارات آگامی   | علم  | تاریخ   | محمود،<br>عبدالله              | شریعتی، علی، ۱۳۱۲ -<br>۱۳۵۶  | فارسی | تاریخ آینده   | ----- |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا دکا                                 | داستانهای اخلاقی   | داستانهای<br>حیوانات  |                                |  |       | گنجشکهای<br>کوچک و  |       |



## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                               |  |                                     |  |              |  |
|------|-------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------|--|--------------|--|
|      |                   |                               |  |                                     |  |              | فیل بزرگ   |
|      |                   |                               | داستانهای تربیتی                                     | داستانهای حیوانات                   | ایلخانی زاده، مصطفی، ۱۳۲۴-             | فارسی        | روپاه و زنبور عسل  |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا   | داستانهای تربیتی                                     | داستانهای حیوانات                   | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا            |              | گرچه و خروس  |
|      |                   |                               | داستانهای تربیتی                                     | داستانهای تربیتی                    | شجاعی، مهدی                            | فارسی        | آثار خون   |
|      |                   |                               |  | شعر<br>مازندرانی<br>-- قرن ۱۴.      | الحق، سراج                             |              | هزار کاتی  |
|      |                   |                               |  | داستانهای اجتماعی                   | مراد حاصل، امیر، . -<br>۱۳۳۲           | فارسی        | هاجره دوست من  |
|      | داکا -<br>بنگلادش | سلطان احمد<br>القدس           | اجتماعی مشکلات                                       | اسلام و اقتصاد                      | الحق، سراج                             | فارسی        | انسان امروز و مشکلات اجتماعی،<br>MAN OF TODAY AND THE SOCIAL PROBLEM (S)     |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا   |  | تفسیر (سوره ؟)                      | عبد اجبار، پیر محمد                    | عربی         | تفسیر اعدوذا لله شریف  |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا   | ی جنگ ایران و عراق، -۱۳۵۹<br>--۱۳۶۷ سلاح های شیمیایی | جنگ ایران و عراق،<br>۱۳۵۹-<br>۱۳۶۷. | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا            |              | بمبهای شیمیایی   |
| 1986 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا   |  | ایران --<br>راهنماها                | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا            |              | راهنمای توریستی در ایران،<br>tourists guide book of islamic republic of iran |
| 1987 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی فرهنگی ج.ا.ا. بنگلادش | اسلام و خانواده                                      | حجاب                                | -----<br>وابستگی فرهنگی ج.ا.ا. بنگلادش |              | مقام زن در اسلام،<br>status of women in islam                                |
|      |                   |                               |  | داستانهای مذهبی                     | فریدالدین، محمد خان                    | مطهری، مرتضی | آرزوی شهادت  |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                    |                                    |  |  |                        |  |  |       |
|------|--------------------|------------------------------------|--|--|------------------------|--|--|-------|
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش  | خانه فرهنگ<br>ج.ا.ا                | جنگ تحمیلی   | ایران -<br>انقلاب<br>اسلامی  | -----                  | چوگدار عبدالستعار  | آتش ایران<br>به پر<br>ابلیس،،<br>IRN<br>BURNS<br>DEVILS<br>WINGS | ----- |
|      | بانکوک -<br>تایلند | الهدایه                            | تفاسیر شیعه - قرن<br>۱۴  | قرآن -<br>تحقیق  | بینکاسون،<br>محمد امین | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹   | انگلیسی<br>شناخت<br>قرآن،<br>understa<br>nding the<br>quran      | ----- |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش  |                                    | واقعه کربلا، ۶۱ق.  | حسین بن ع<br>لی (ع)،<br>امام سوم،<br>۴ - ۶۱ق. -<br>-   |                        | خانه فرهنگ جمهوری<br>اسلامی ایران  | محرم و<br>زندگی امام<br>حسین                                     |       |
|      | داکا -<br>بنگلادش  | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | محمد(ص)، پیامبر<br>اسلام، ۵۳ قبل از<br>هجرت - ۱۱ق. -<br>خاتمیت | محمد<br>(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از<br>هجرت -<br>۱۱ق. -<br>مقاله ها و<br>خطابه ها                                    |                        | مرتضی مطهری، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹  | فارسی<br>پیامبر امی  | ----- |
|      | داکا -<br>بنگلادش  | خانه فرهنگ<br>ج.ا.ا در داکا        | حج -- جنبه های<br>سیاسی  | خمینی،<br>روح الله،<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>۱۳۶۸ -<br>۱۲۷۹. --<br>نظریه<br>درباره حج |                        | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ | فارسی<br>پیام امام<br>خمینی<br>بمناسبت<br>حج                     |       |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش  | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا<br>بنگلادش | نبوت   | اسلام -<br>کلام  | رئیس الدین<br>احمد     | علی خامنه ای، رهبر<br>جمهوری اسلامی ایران<br>، ۱۳۱۸ -                              | فارسی<br>درسهائی از<br>نهج البلاغه                               | ----- |
|      | داکا -<br>بنگلادش  | سفارت ج.ا.ا در<br>داکا             | نبوت   | محمد(ص)،<br>پیامبر<br>اسلام، ۵۳<br>قبل از  | منظور عالم             | محمد حسین طباطبایی،<br>۱۲۸۱ - ۱۳۶۰   | فارسی<br>محمد(ص)<br>در آئینه<br>اسلام                            | ----- |

## مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                     |   |  |  |  |       |   |
|------|-------------------|-------------------------------------|---|--|--|--|-------|---|
|      |                   |                                     |   | هجرت -<br>ق ۱۱   |  |  |       |   |
| 1987 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا         |   | شهادت  |  | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹   | فارسی | شهید  |
| 1984 | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا         | انسان (اسلام)   | اسلام -<br>قرآن و<br>نهج البلاغه   | خالد، احمد<br>یحیی                         | مطهری، مرتضی، ۱۳۵۸<br>- ۱۲۹۹   | فارسی | انسان از<br>دیدگاه قرآن                                       |
|      | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرهنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش | حزب توده ایران --<br>دفاعیه‌ها و ردیه‌ها                                      | سیاسی  |  | ابولحسین   | فارسی | اعترافات<br>سران حزب<br>توده                                  |
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.داکا         |   | خمینی،<br>روح الله<br>رهبر<br>انقلاب و<br>بنیانگذار<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران،<br>- ۱۳۷۹<br>-- ۱۳۶۸<br>سرگذشتنا<br>مه | رایزنی<br>فرهنگی<br>جمهوری<br>اسلامی ایران | خمینی، روح الله، رهبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۳۷۹ |       | پیر جماران  |
|      | داکا -<br>بنگلادش |                                     | تعلیمات دینی  | اسلام --<br>راهنمای<br>آموزشی<br>(ابتدایی)   |  | امینی، ابراهیم، - ۱۳۰۴   | ----- | آموزش دین<br>جلد 1  |
|      | داکا -<br>بنگلادش |                                     |   | شعر<br>فارسی --<br>قرن ق ۶   | جهاد السلام،<br>سیف<br>الاسلام خان         | معین الدین چشتی،<br>حسن بن غیاث الدین،<br>۵۳۶؟ - ق ۶۳۳                             | فارسی | دیوان<br>غزلیات<br>خواججه معین<br>الدین چشتی                  |
|      |                   |                                     | مولوی، جلال الدین<br>محمد بن محمد،<br>۶۷۲ - ۶۰۴ ق.<br>مثنوی -- نقد و<br>تفسیر | شعر<br>فارسی --<br>قرن ۷ ق. -<br>تاریخ و<br>نقد  |  | مولوی، جلال الدین<br>محمد بن محمد، ق ۶۷۲<br>- ۶۰۴                                  | فارسی | داستانهای<br>از مثنوی<br>مولانا رومی<br>ریش<br>سلطان<br>محمود |
|      |                   | دین الحق                            | قادیانیه  | قادیانیه --<br>عقاید   |  | قاضی پور،<br>محمد تمیر الدین   |       | قادیانیت و<br>بهایت از نظر<br>اسلام                           |
| 1990 | داکا -<br>بنگلادش | سازمان تبلیغات<br>اسلامی            |   |  | مددی<br>هوشنگ                              | swapan.anisur<br>rahman  |       | گرامر زبان<br>فارسی   |

## مرکز سامندہی ترجمہ و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی

|      |                   |                                     |   | علی  |            |  |       |   |   |
|------|-------------------|-------------------------------------|---|--|------------|--|-------|---|---|
|      | داکا -<br>بنگلادش | رایزنی فرهنگی<br>ج.ا.ا.ا.ا          |   | انگلیسی -<br>واژه نامه ها<br>- فارسی -<br>بنگالی |            | اورسجی، علی  |       | فرہنگ<br>- فارسی -<br>بنگالی -<br>انگلیسی       | Persian -<br>Bengali;<br>Bengali -<br>English<br>dictionary |
| 1988 | داکا -<br>بنگلادش | سازمان تبلیغات<br>اسلامی            | اسلام و روابط<br>بین الملل.   | روابط<br>بین المللی<br>--<br>جنبہ های<br>قرآنی   | الحق، سراج | تسخیری، محمدعلی  | عربی  | روابط<br>بین المللی از<br>دیدگاه قرآن           | -----   |
| 1203 | داکا -<br>بنگلادش | MANJUR<br>ALAM                      | خمینی، روح الله،<br>رہبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹. -- پیامها و<br>سخنرانیها | خودسازی<br>(اسلام)                               |            | خمینی، روح الله، رہبر<br>انقلاب و بنیانگذار<br>جمهوری اسلامی ایران،<br>۱۳۶۸ - ۱۲۷۹ | فارسی | جہاد اکبر                                       |   |
| 1985 | داکا -<br>بنگلادش | وابستگی<br>فرہنگی ج.ا.ا.<br>بنگلادش | نظام آموزشی   | ایران -<br>آموزش و<br>پرورش                      | -----      | -----  | ----- | سیستم<br>آموزشی<br>جمهوری<br>اسلامی<br>ایران    | -----   |
|      | داکا -<br>بنگلادش | تزکیہ پروکاشانی                     | خمینی، روح الله،<br>رہبر انقلاب و<br>بنیانگذار جمهوری<br>اسلامی ایران، ۱۳۶۸<br>- ۱۲۷۹. -- پیامها و<br>سخنرانیها | جنگ ایران<br>و عراق،<br>۱۳۵۹-۱۳۶                 |            | سلامت الله، آ. ن   |       | معجزہ ہزار<br>سالہ:<br>زندگی نامہ<br>مام خمینی) |   |